

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

01.10.2025

10:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questa Giunta Comunale.
Sono presenti:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Fernzugang teil Mod. remoto
Bürgermeister - Sindaco	Paul SCHWINGSHACKL			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Andreas PRAMSTRALLER			
Gemeindereferent - Assessore	Hugo BACHMANN			
Gemeindereferentin - Assessore	Sara STEINMAIR			

Schriftführer: die Gemeindesekretärin Frau

Segretario: la Segretaria comunale Signora

Kathrin GUTWENGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung des Musikprobelokals in Pichl/Gsies - Vergabe der Dienstleistung der Planung und Sicherheitskoordination mit der Option der Leistungen in der Ausführungsphase (Bauleitung und Sicherheitskoordination) - Erteilung des Zuschlags an die noch zu gründende Bietergemeinschaft Von Pförtl & Helfer GmbH / Kauer Seehauser GmbH / M&N Plan Consulting / Abstra OHG d. V. Bertani G.Frezza R.Morelato P.Zambelli

Interventi di ristrutturazione edilizia della sala prove musica di Colle in Casies - Affidamento della progettazione e coordinamento della sicurezza con l'opzione dei servizi in fase di esecuzione (direzione dei lavori e coordinamento sicurezza) - Conferimento dell'aggiudicazione al raggruppamento temporaneo ancora da costituire Von Pförtl & Helfer S.r.l. / Kauer Seehauser S.r.l. / M&N Plan Consulting / Abstra S.n.c. di V. Bertani G.Frezza R.Morelato P.Zambelli

CUP: 178H24000520007

CIG: B6C5DF6596



unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

Betreff: Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung des Musikprobelokals in Pichl/Gsies - Vergabe der Dienstleistung der Planung und Sicherheitskoordination mit der Option der Leistungen in der Ausführungsphase (Bauleitung und Sicherheitskoordination) - Erteilung des Zuschlags an die noch zu gründende Bietergemeinschaft Von Pförtl & Helfer GmbH / Kauer Seehauser GmbH / M&N Plan Consulting / Abstra OHG d. V. Bertani G.Frezza R.Morelato P.Zambelli

Oggetto: Interventi di ristrutturazione edilizia della sala prove musica di Colle in Casies - Affidamento della progettazione e coordinamento della sicurezza con l'opzione dei servizi in fase di esecuzione (direzione dei lavori e coordinamento sicurezza) - Conferimento dell'aggiudicazione al raggruppamento temporaneo ancora da costituire Von Pförtl & Helfer S.r.l. / Kauer Seehauser S.r.l. / M&N Plan Consulting / Abstra S.n.c. di V. Bertani G.Frezza R.Morelato P.Zambelli

Vorausgeschickt, dass das Musikprobelokal in Pichl umgebaut werden soll;

Premesso che il centro di prove musicali di Colle sarà ristrutturato;

Vorausgeschickt, dass mit eigenem Beschluss Nr. 179 vom 30.04.2025 die Ausschreibung der Planung (technisch-wirtschaftliches Machbarkeitsprojekt und Ausführungsprojekt) und Sicherheitskoordination mit der Option der Leistungen in der Ausführungsphase (Bauleitung und Sicherheitskoordination) genehmigt wurde.

Premesso che con propria delibera n. 179 d.d. 30.04.2025 è stato approvato l'affidamento per la progettazione (progetto di fattibilità tecnico-economica e progetto esecutivo) e coordinamento della sicurezza con l'opzione dei servizi in fase di esecuzione (direzione dei lavori e coordinamento sicurezza).

Festgestellt, dass die Vergütungen für die Leistungen, Gegenstand der Ausschreibung, 272.248,23 Euro betragen und sich wie folgt aufteilen:

Constatato che i corrispettivi per le prestazioni, oggetto dell'appalto, ammontano a Euro 272.248,23 e sono ripartiti nel modo seguente:

<i>technisch-wirtschaftliches Machbarkeitsprojekt</i>	<i>140.747,21 €</i>	<i>progetto di fattibilità tecnico-economica</i>
<i>Ausführungsprojekt</i>	<i>106.751,18 €</i>	<i>progetto esecutivo</i>
<i>BIM 10%</i>	<i>24.749,84 €</i>	<i>BIM 10%</i>
<i>Planung und Sicherheitskoordination - gesamt</i>	<i>272.248,23 €</i>	<i>Progettazione e coordinamento della sicurezza - totale</i>

- festgestellt, dass die Vergütungen für die Leistungen, Gegenstand der Option der Ausschreibung, 202.535,90 Euro betragen und sich wie folgt aufteilen:

Constatato che i corrispettivi per le prestazioni, oggetto della opzione dell'appalto, ammontano a Euro 202.535,90 e sono ripartiti nel modo seguente:

<i>Bauleitung und Sicherheitskoordination</i>	<i>184.123,55 €</i>	<i>Direzione dei lavori e coordinamento della sicurezza</i>
<i>BIM 10%</i>	<i>18.412,35 €</i>	<i>BIM 10%</i>
<i>Bauleitung und Sicherheitskoordination - gesamt</i>	<i>202.535,90 €</i>	<i>Direzione dei lavori e coordinamento della sicurezza - totale</i>

Festgestellt, dass die Ausschreibungssumme für die Planung und Sicherheitskoordination 272.248,23 Euro (zzgl. Fürsorgebeitrag und 22% MwSt.) beträgt und somit das offene Verfahren nach Art. 71 des G.v.D. Nr. 36/2023 und gemäß dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes aufgrund des Preises (20/100 Punkte) und der Qualität (80/100 Punkte) gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 108 des G.v.D. Nr. 36/2023, mittels prozentuellen Abschlags nur auf den Teil von 35% des Betrags (der restliche Teil von 65% des Betrags ist ein Festpreis) abgewickelt wurde.

Festgehalten, dass das Verfahren vom 14.05.2025 bis zum 17.06.2025 auf dem Landesportal veröffentlicht wurde.

Festgehalten, dass fünf Angebote termingerecht eingereicht wurden.

Nach Einsichtnahme in die Niederschriften der Ausschreibungsbehörde der Sitzungen vom 25.06.2025, 09.07.2025 und 20.08.2025.

Nach Einsichtnahme in die Niederschriften der Bewertungskommission vom 16.07.2025 und 04.08.2025.

Festgehalten, dass die Ausschreibungsbehörde, unter Berücksichtigung der angebotenen Qualität und des Abschlags (Preis) die folgende Rangordnung erstellt hat:

Constatato che l'importo a base d'asta per la progettazione e coordinamento della sicurezza ammonta a Euro 272.248,23 (più contributo previdenziale e 22% d'IVA) e che quindi la gara d'appalto è stata svolta tramite procedura aperta ai sensi dell'art. 71 del D.Lgs. n. 36/2023 e con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del prezzo (20/100 punti) e della qualità (80/100 punti) ai sensi dell'art. 33 della L.P. 17/12/2015, n. 16 e dell'art. 108 del D.Lgs. n. 36/2023 in quanto compatibile, e secondo il metodo del ribasso percentuale su una parte di 35% dell'importo (la restante parte di 65% dell'importo è un prezzo fisso).

Dato atto che la procedura è stata pubblicata sul sito provinciale dal 14.05.2025 al 17.06.2025.

Constatato che entro il termine stabilito sono state presentate cinque offerte.

Visti i verbali delle sedute dell'Autorità di gara dd. 25.06.2025, 09.07.2025 e 20.08.2025.

Visti i verbali della commissione di valutazione dd. 16.07.2025 e 04.08.2025;

Constatato che l'autorità di gara, considerando la qualità e ribasso (prezzo) offerto in gara ha elaborato la seguente graduatoria di seguito riportata:

	Teilnehmer partecipante	Punkte technisches Angebot / punti offerta	Punkte wirtschaftliches Angebot / punti offerta	Gesamtpunkte / punti complessivi
1	Bietergemeinschaft von Freiberuflern zwischen Raggruppamento temporaneo di professionisti tra Von Pförtl & Helfer GmbH (beauftragtes Mitglied mandante) Kauer Seehauser GmbH-Srl M&N Plan Consulting ABSTRA SNC DI V. BERTANI G.FREZZA R.MORELATO P.Z-AMPELLI	80	20	100
2	Bietergemeinschaft von Freiberuflern zwischen Raggruppamento temporaneo di professionisti tra ARCHITEKTURBÜRO KURT WIEDENHOFER (beauftragtes Mitglied mandante) Marco Formenti Sarah Auckenthaler Martina Stuppner System GmbH Bergmeister GmbH	73,98	20	93,98
3	Bietergemeinschaft von Freiberuflern zwischen Raggruppamento temporaneo di professionisti tra MAHLKNECHT Architekten (beauftragtes Mitglied mandante) Studio G GmbH Freiberuflergesellschaft griplan GmbH	73,69	20	93,69

4	Bietergemeinschaft von Freiberuflern zwischen Raggruppamento temporaneo di professionisti tra Architekt Wolfgang Simmerle (beauftragtes Mitglied mandante) Baubüro Ingenieurgesellschaft Pfeifer Partners GmbH PLANUNGSBÜRO MAYR Dr.Ing. Wolfgang Spornberger	61,05	20	81,05
5	Bietergemeinschaft von Freiberuflern zwischen Raggruppamento temporaneo di professionisti tra Architekt Klaus Hellweger (beauftragtes Mitglied mandante) BAUKANZLEI SULZENBACHER & PARTNER Studio Thermoplan Demetz Christian MEPIng STP GmbH	54,66	15,05	69,71

Die Ausschreibungsbehörde hat den Wirtschaftsteilnehmer Bietergemeinschaft von Freiberuflern zwischen Von Pförtl & Helfer GmbH, 01559080211 (Auftrag gebendes Mitglied) / Kauer Seehauser GmbH, 02480800214 / M&N Plan Consulting, 01550790214 / Abstra OHG d. V. Bertani G.Frezza R.Morelato P.Zambelli, 04943360232 für den Zuschlag für die Planung (technisch-wirtschaftliches Machbarkeitsprojekt und Ausführungsprojekt) und Sicherheitskoordination für das Projekt „Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung des Musikprobelokals in Pichl/Gsies“, und zwar mit einem Gesamtpreis von 176.961,35 Euro, zzgl. Fürsorgebeiträge und 22% MwSt., vorgeschlagen.

Für zweckmäßig erachtet, in der Folge das Ergebnis des Vergabeverfahrens zu genehmigen und dem Wirtschaftsteilnehmer, vorbehaltlich der Vorlage der gesetzlichen vorgeschriebenen Unterlagen und Nachweise zwecks Überprüfung der Voraussetzungen, den Zuschlag zu erteilen.

Festgehalten, dass im Sinne des Art. 17, Abs. 5 des GvD Nr. 36/2023 der endgültige Zuschlag nach den gesetzlichen Überprüfungen im Sinne des Art. 94-100 des GvD Nr. 36/2023 sowie nach Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen rechtswirksam wird.

Nach Einsichtnahme in das GVD vom 31. März 2023, Nr. 36 und in das LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2025-2027 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2025, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 37 und Nr. 38 vom 17.12.2024, rechtskräftig;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden:

L'Autorità di gara ha proposto l'operatore economico raggruppamento temporaneo di professionisti tra Von Pförtl & Helfer S.r.l., 01559080211 (mandante) / Kauer Seehauser S.r.l., 02480800214 / M&N Plan Consulting, 01550790214 / Abstra S.n.c. d. V. Bertani G.Frezza R.Morelato P.Zambelli, 04943360232 come aggiudicataria per la progettazione (progetto di fattibilità tecnico-economica e progetto esecutivo) e coordinamento della sicurezza per il progetto „risanamento ecologico di un edificio abitativo da utilizzare come edificio residenziale“ (M14) e “risanamento del fienile con trasformazione in uno spazio per l'artigianato creativo/atelier per artigianato artistico“ (M16) con un prezzo complessivo di Euro 176.961,35 più contributi previdenziali e 22% d'IVA.

Considerato di approvare l'esito della procedura d'appalto e di aggiudicare all'impresa, le relative prestazioni, salvo presentazione della documentazione e delle attestazioni previste dalla legge per l'esame dei presupposti.

Atteso che l'aggiudicazione definitiva diventa efficace ai sensi dell'art. 17, comma 5 del D.Lgs. n. 36/2023 solo dopo gli accertamenti di legge ai sensi degli artt. 94-100 del D.Lgs. n. 36/2023 e dopo la verifica del possesso dei requisiti prescritti.

Visto il Dlgs 31 marzo 2023, n. 36 e la LP 17 dicembre 2015, n. 16; (di seguito "Codice degli appalti");

Visto il documento unico di programmazione 2025-2027 ed il bilancio di previsione 2025, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 37 e n. 38 del 17.12.2024, già esecutive;

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare:

hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Kathrin Gutwenger</i> , am 01.10.2025, Prot.Nr. 0013358 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. 2wtvKZf/xA5L1jr10C3GPx3Vp+KJ0h5oGO2mH+DHiKl=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Kathrin Gutwenger</i> , in data 01.10.2025, n. prot. 0013358 con impronta digitale n. 2wtvKZf/xA5L1jr10C3GPx3Vp+KJ0h5oGO2mH+DHiKl=;
hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità contabile:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Werner Burger</i> , am 30.09.2025, Prot.Nr. 0013344 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. loGdHZ-z25SgflGrJd+HB692o0rKYBFpogE8+eX3l1Ss=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Werner Burger</i> , in data 30.09.2025, n. prot. 0013344 con impronta digitale n. loGdHZz25SgflGrJd+HB692o0rKYBFpogE8+eX3l1Ss=;
beschließt	la Giunta comunale
der Gemeindeausschuss	delibera
einstimmig,	unanimemente
1. die Niederschriften der Ausschreibungsbehörde der Sitzungen vom vom 25.06.2025, 09.07.2025 und 20.08.2025 und die Niederschriften der Bewertungskommission vom 16.07.2025 und 04.08.2025 betreffend die Vergabe der Planung (technisch-wirtschaftliches Machbarkeitsprojekt und Ausführungsprojekt) und Sicherheitskoordination für das Projekt „Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung des Musikprobelokals in Pichl/Gsies“ werden genehmigt. Diese Dokumente bilden wesentlichen und ergänzenden Bestandteil zu diesem Beschluss auch wenn materiell nicht beigelegt. 2. aus den in den Prämissen genannten Gründen wird der definitive Zuschlag für die Planung (technisch-wirtschaftliches Machbarkeitsprojekt und Ausführungsprojekt) und Sicherheitskoordination für das Projekt „Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung des Musikprobelokals in Pichl/Gsies“ zum Gesamtpreis von 176.961,35 Euro, zzgl. 4% bzw. 5% Fürsorgebeiträge und 22% MwSt., insgesamt 224.766,05 Euro an die Bietergemeinschaft von Freiberuflern zwischen Von Pföstl & Helfer GmbH, 01559080211 (Auftrag gebendes Mitglied) / Kauer Seehauser GmbH, 02480800214 / M&N Plan Consulting, 01550790214 / Abstra OHG d. V. Bertani G.Frezza R.Morelato P.Zambelli, 04943360232 erteilt. 3. festzuhalten, dass vorerst lediglich folgende Leistung vergeben wurde: <i>Ausarbeitung des technisch-wirtschaftlichen Machbarkeitsprojektes, Ausarbeitung des Ausführungsprojektes und Sicherheitskoordination;</i> 4. es wird festgehalten, dass der vorliegende endgültige Zuschlag erst nach Überprüfung des Besitzes der vorgeschriebenen Voraussetzungen rechtswirksam wird. 5. Für die Mitteilung im Sinne von Art. 90, Abs. 1, GvD Nr. 36/2023 ist innerhalb von 5 Tagen zu sorgen.	1. di approvare i verbali delle sedute dell’Autorità di gara dd. 25.06.2025, 09.07.2025 e 20.08.2025 e i verbali della commissione di valutazione dd. 16.07.2025 e 04.08.2025 relativi all'appalto per la progettazione (progetto di fattibilità tecnico-economica e progetto esecutivo) e coordinamento della sicurezza per il progetto „Interventi di ristrutturazione edilizia della sala prove musica di Colle in Casies“. Questi documenti formano parte essenziale ed integrante della presente deliberazione anche se materialmente non allegato. 2. di aggiudicare in via definitiva, per i motivi citati in premessa, la progettazione (progetto di fattibilità tecnico-economica e progetto esecutivo) e coordinamento della sicurezza per il progetto „Interventi di ristrutturazione edilizia della sala prove musica di Colle in Casies“ al prezzo complessivo di Euro 176.961,35 più 4% o 5% di contributi previdenziali e 22% d’IVA, importo totale Euro 224.766,05 al raggruppamento temporaneo di professionisti tra Von Pföstl & Helfer S.r.l., 01559080211 (mandante) / Kauer Seehauser S.r.l., 02480800214 / M&N Plan Consulting, 01550790214 / Abstra S.n.c. d. V. Bertani G.-Frezza R.Morelato P.Zambelli, 04943360232. 3. di dare atto che per il momento è stata affidata soltanto la seguente prestazione: <i>elaborazione del progetto di fattibilità tecnico-economica, l’elaborazione del progetto esecutivo e coordinamento della sicurezza;</i> 4. di far constare che la presente aggiudicazione definitiva diventa efficace solo dopo la verifica del possesso dei prescritti requisiti. 5. Di provvedere entro il termine di 5 giorni alla comunicazione di cui all’art. 90, comma 1 del D.Lgs n. 36/2023.

6. Der Bürgermeister wird ermächtigt den Vergabevertrag im Sinne des Art. 18 GvD Nr. 36/2023 und der Gemeindeverordnung zur Regelung der Verträge zu unterzeichnen, vorbehaltlich der Vorlage der geforderten Unterlagen für den Vertragsabschluss durch den Zuschlagsempfänger und der Erfüllung der Voraussetzungen für den Vertragsabschluss.
7. Festzuhalten, dass Frau Kathrin Gutwenger als einziger r (EPV) für vorliegende Vergabe im Sinne des Art. 6 des L.G. Nr. 16/2015 ernannt worden ist.
8. Im Sinne des Art. 36, Abs. 1 des L.G. Nr. 16/2015 muss eine Kautions in Höhe von 2% auf den Vertragswert geleistet werden.
9. die Ausgabe in Höhe von **224.766,05 Euro** gemäß nachstehender Übersicht zu verpflichten:
6. Il sindaco è autorizzato di firmare il contratto di appalto in oggetto, ai sensi dell'art. 18 d.lgs. n. 36/2023 e il regolamento comunale per la disciplina dei contratti, previa presentazione della documentazione richiesta per la stipulazione del contratto da parte dell'aggiudicatario e assolvimento dei requisiti per la stipulazione del contratto.
7. Di dare atto, che la sig.ra Kathrin Gutwenger è stato nominato responsabile unico del progetto (RUP) per il presente appalto ai sensi dell'art. 6 della L.P. n. 16/2015.
8. Ai sensi dell'art. 36, co. 1 della L.P. n. 16/2015 la garanzia ammonta a 2% dell'importo contrattuale.
9. di impegnare la spesa di **Euro 224.766,05** come risulta dal seguente prospetto:

Von Pföstl & Helfer GmbH / S.r.l.

148.188,85 Euro

Kauer Seehauser GmbH / S.r.l.

29.188,72 Euro

M&N Plan Consulting - Luis Mittelberger und / e Egon Nischler

43.070,62 Euro

ABSTRA OHG / S.n.c. d. V. BERTANI G.FREZZA R.MORELATO P.ZAMBELLI

4.317,86 Euro

Verpflichtung Nr. / Jahr impegno n. / anno	Kapitel / Artikel capitolo / articolo	Kompetenz competenza	Betrag importo
458/2025	05022.02.10900 10	2025	148.188,85 €
458/2025	05022.02.10900 10	2025	29.188,72 €
458/2025	05022.02.10900 10	2025	43.070,62 €
458/2025	05022.02.10900 10	2025	4.317,86 €

10. Festzuhalten, dass die Dienstleistung nach effektiv ausgeführten Leistungen eines jeden Mitglieds abgerechnet wird, wodurch es eventuell zu Verschiebungen der Beträge / der Ausführungsquote zwischen den einzelnen Mitgliedern der Bietergemeinschaft kommen könnte. Der Finanzdienst wird daher ermächtigt, sofern notwendig, die verpflichteten Beträge zwischen den Mitgliedern der Bietergemeinschaft im Rahmen der Gesamtverpflichtung zu verschieben.
10. Di dare atto che il servizio verrà fatturato in base alle prestazioni effettivamente svolte da ciascun membro, il che potrebbe comportare spostamenti degli importi/quote di esecuzione tra i singoli membri del R.T.P. Il servizio finanziario verrà pertanto autorizzato a spostare gli importi impegnati tra i membri del R.T.P. nell'ambito dell'impegno complessivo se necessario.
11. Dieser Beschluss wird mit einer weiteren Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikels 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, für unverzüglich vollstreckbar erklärt, damit die Planungen schnellstmöglich beginnen können.
11. Si dichiara, con ulteriore votazione unanimemente espressa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, al fine di poter iniziare con la progettazione il più presto possibile.

(KG/KA)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevorschuss einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 03.10.2025 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 03.10.2025 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.